



PRODEJNÍ A DODACÍ PODMÍNKY SKUPINY ADM VE ZNĚNÍ PLATNÉM K 18. ZÁŘÍ 2018

1. ČÁST – VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

Tyto prodejní a dodací podmínky platí pro všechny smlouvy uzavřené mezi společnostmi skupiny **Archer Daniels Midland** uvedenými v článku 1.1 (dále jen „ADM“) a odběratelem (dále jen „Odběratel“) na prodej a dodávku zboží od ADM (dále jen „Zboží“).

Článek 1 – Obecná ustanovení

1.1 Společnost ADM: ADM International Sàrl, Rolle, Švýcarská konfederace; ADM Hamburg Aktiengesellschaft, Hamburg, Spolková republika Německo; Archer Daniels Midland Europe B.V., Amstterdam, Nizozemsko; Archer Daniels Midland Erith Ltd., Erith, Anglie; Pura Foods Ltd, Purfleet, Anglie; Archer Daniels Midland (UK) Ltd, Erith, Anglie; ADM Trading (UK) Ltd, Erith, Anglie; Société Industrielle des Oléagineux, Saint-Laurent Blangy, Francie; Amylum Bulgaria EAD, Razgrad, Bulharsko; AMYLUM NISASTA SANAYI VE TICARET A.S, Adana, Turecko; ADM Morocco S.A., Casablanca, Maroko, dceřiné společnosti výše uvedených společností a další společnosti pod kontrolou společnosti Archer-Daniels-Midland Company, které sídlí v Evropě a na Středním Východě a jsou součástí podnikatelské činnosti ADM v segmentech Zemědělské služby, Zpracování olejnin a Sladidla a škroby.

1.2 Výhradní aplikace. Tam, kde je v potvrzení objednávky ADM uveden odkaz na standardní oborové podmínky, jsou tyto podmínky řídicí. S výhradou výše uvedeného bere Odběratel na vědomí, že veškeré stávající i budoucí kupní smlouvy na Zboží se budou řídit těmito Prodejními a dodacími podmínkami (dále jen „Podmínky“), s vyloučením všech ostatních podmínek. Jakékoliv samostatné kupní podmínky Odběratele společnost ADM výslovně nebere na vědomí. Totéž platí i pro prodejní podmínky obchodních zástupců.

1.3 Předmět smlouvy. Předmět smlouvy zahrnuje písemné potvrzení objednávky společností ADM a zároveň tyto Podmínky. Pokud dojde k rozporu mezi těmito Podmínkami a jakýmkoliv zvláštními podmínkami, na které odkazuje písemné potvrzení objednávky, budou rozhodující zvláštní podmínky. Jakákoliv vedlejší ústní ujednání podléhají písemnému potvrzení ze strany společnosti ADM. To, že Odběratel nevrátí podepsané písemné potvrzení objednávky společnosti ADM, nebude mít

dopad na platnost podmínek uvedených výše i dále v těchto Podmínkách.

Článek 2 – Dodávání

2.1 Rozsah povinností dodávat Zboží. Dodávka bude provedena v rámci sjednané dodací lhůty, v termínu vybraném společností ADM. V případech, kdy je dodávka rozložena do několika měsíců, budou jednotlivé částečné dodávky Zboží realizovány v měsíčních intervalech o přibližně stejných částech, nebude-li sjednáno jinak. Společnost ADM je povinna realizovat dodávky pouze v rámci své stávající kapacity a při zvážení předchozích objednávek zadaných jinými odběrateli. Společnost ADM je oprávněna provádět částečné dodávky. Pokud bude ve stejnou dobu zpracovááno několik smluv se stejným předmětem a dodací lhůtou, určí společnost ADM posloupnost plnění dle svého uvážení. Společnost ADM bude oprávněna dodat Zboží v kvalitě odpovídající jejímu vlastnímu, avšak vždy pod podmínkou, že toto Zboží bude v každém ohledu v minimálně stejné nebo vyšší kvalitě. V případě dodávky „z výroby“ (ex production) přijme Odběratel dodávku podle výrobních podmínek dodávajícího závodu ADM. Dodávka může být realizována z jiných míst, než jsou místa uvedená ve smlouvě, a to na základě vzájemného zúčtování jakýchkoliv rozdílů v dopravném.

2.2 Dodávka třetím stranám. Dodávka třetím stranám, zvláště pak dopravcům, bude provedena pouze tehdy, pokud bude žádost doplněna i o osvědčení o odbavení Zboží, vydané jménem dodávajícího závodu ADM, žádost a osvědčení o odbavení si budou přesně odpovídat, pokud co se týká množství, a žádost bude uvádět příslušné číslo smlouvy a odkaz na náklad.

2.3 Dodací lhůta. Při stanovení dodací lhůty bude pojem „okamžitě“ znamenat do tří (3) pracovních dnů (v případě lodní přepravy do pěti (5)

pracovních dnů) a pojem „urychleně“ bude znamenat do deseti (10) pracovních dnů. Den, kdy byla uzavřena smlouva o prodeji, není do výše uvedeného výpočtu zahrnut. Pro účely těchto Podmínek bude „pracovní den“ znamenat jakýkoliv den od pondělí do pátku, vyjma zákonem stanovených a obvyklých státních svátků v místě nakládky či přepravy.

2.4 Nabídkové řízení. Společnost ADM je oprávněna kdykoliv dle svého uvážení nabídnout Zboží během dodací lhůty. Oznamení o nabídkovém řízení nebo o dodávce bude podáno minimálně pět (5) pracovních dnů před plánovaným datem přepravy.

2.5 Objednávka přepravy. Odběratel musí vystavit objednávku na přepravu nejméně pět (5) pracovních dnů před stanoveným datem dodání. Pokud Odběratel neudělí proveditelné pokyny k přepravě do pěti (5) pracovních dnů (v případě okamžitého dodání do dvou (2) pracovních dnů) od nabídkového řízení, bude společnost ADM oprávněna po uplynutí doby odkladu uvedené v bodu 2.6 (i) požadovat konkrétní plnění a nárokovat odškodnění za prodlení v plnění, (ii) odstoupit od smlouvy nebo od její dosud nesplněné části a kdykoliv požadovat odškodnění nebo (iii) požadovat odškodnění namísto plnění nebo případně platbu proti předložení vlastní dodejky nebo proti dodejce vystavené vedoucím skladu. Jestliže Odběratel nevystaví proveditelnou objednávku na přepravu do stanoveného data, bude Zboží určené pro Odběratele uloženo na náklady Odběratele a na jeho riziko v prostorách ADM nebo v prostorách třetí strany; společnost ADM bude oprávněna odložit dodávku o stejný počet pracovních dnů, o jaký byl Odběratel v prodlení, a to navíc k přiměřené době pro učinění příslušných opatření. Společnost ADM bude rovněž oprávněna uplatnit práva uvedená výše v souvislosti s objednávkami na vyžádání, pokud Odběratel nevystaví proveditelnou objednávku na přepravu do konce dodací lhůty.

2.6 Doba odkladu. Doby odkladu stanovené dle bodu 2.5 budou představovat (i) minimálně dva (2) pracovní dny v případě prodeje s okamžitým dodáním, (ii) minimálně tři (3) pracovní dny v případě prodeje, u něhož je dodací lhůta delší než „okamžitě“ až do lhůty „urychleně“ (včetně), (iii) minimálně tři (3) pracovní dny v případě prodeje šrotu s dodací lhůtou delší než „urychleně“ a minimálně pět (5) pracovních dnů pro ostatní prodeje s dodací lhůtou delší než „urychleně“.

2.7 Odhad náhrady škod. Pokud bude společnost ADM požadovat odškodnění namísto plnění dle bodu 2.5, může v případě, že je to v souladu s místním právem, provést odhad takové

škody, mimo jiné prostřednictvím prodeje („Selbshilfeverkauf“) nebo stanovením ceny („Preisfeststellung“) třetí stranou (například makléřem). Referenčním datem pro stanovení ceny bude první (1.) pracovní den po uplynutí doby odkladu.

2.8 Prodlení v dodávce. Společnost ADM vynaloží maximální úsilí, aby dodržela sjednaná data a termíny dodávek. Společnost ADM však bude povinnosti dodržet smluvní data a termíny zproštěna, pokud nastanou okolnosti, ať již v tuzemsku nebo v zahraničí, které podstatným způsobem brání plnění (dále jen „**podstatná překážka plnění**“). Za podstatné překážky plnění budou považovány veškeré obtíže bez ohledu na jejich povahu, oblast a segment dodacího řetězce, v němž k nim došlo, jako působení vyšší moci a přírodních živlů (například povodně nebo nízký stav vody, led, prodlení při sklizni a/nebo její ztráta apod.), vývozní a dovozní omezení, problémy při zajišťování komodit, narušení provozu (například selhání strojního vybavení, požár apod.), stávky nebo jiné podobné akce, stav nouze nebo obtíže při nakládce a přepravě.

2.9 Důsledky prodlení v dodávce. Pokud dojde ke vzniku podstatné překážky plnění podle bodu 2.8, společnost ADM je oprávněna (i) odstoupit od smlouvy s okamžitou účinností bez náhrady škod nebo (ii) prodloužit sjednanou dodací lhůtu o dobu trvání takové překážky a dobu nezbytnou k provedení úprav výrobních harmonogramů v důsledku takového prodlení, a to až o pět (5) měsíců (dále jen „**prodloužená lhůta**“). Společnost ADM má právo, však nikoliv povinnost, dodat v rámci prodloužené lhůty Zboží odpovídající Zboží smluvně sjednanému nebo nahradit neprovedenou dodávku zbožím třetí strany s podobnou hodnotou. Po uplynutí prodloužené lhůty může být smlouva na žádost kterékoliv ze stran zrušena. Pokud se bude před uplynutím prodloužené lhůty kterékoliv ze stran jevit pokračování smlouvy jako nedůvodné, může tato strana od smlouvy odstoupit nebo ji ukončit. Společnost ADM bude Odběratele informovat o délce trvání prodloužené lhůty.

Článek 3 – Nakládka a balení

3.1 Právo volby společnosti ADM. V případě absence jakéhokoliv ustanovení na straně Odběratele bude společnost ADM oprávněna si zvolit trasu a prostředky dopravy Zboží. Společnost ADM přitom přiměřeně vezme do úvahy zájmy Odběratele. Společnost ADM nezaručuje, že bude vždy zvolen nejlevnější prostředek dopravy.

3.2 Přeprava dodávek po železnici. Pokud bude Zboží přepravováno po železnici, bude společnost ADM oprávněna realizovat dodávku na vlastní adresu Odběratele poté, co o tom Odběratele informuje.

3.3 Přeprava dodávek lodí. Společnosti ADM nevzniká odpovědnost, pokud plavidlo sjednané pro přepravu dodávky není k dispozici v případě, že lodní společnost již uzavřela v souvislosti s plavidlem jinou dohodu.

3.4 Doba nakládky. Zboží bude naloženo v rámci pracovní doby podle specifikace společnosti ADM. Veškeré náklady vzniklé v souvislosti s prodlením při nakládce, za které společnost ADM nenes odpovědnost, jako například prodlení při nakládání Zboží a náklady na dopravu, ponese Odběratel. V ostatních případech platí příslušné, čas od času sjednané, dodací podmínky.

3.5 Příjem Zboží ze strany Odběratele. Pokud bude Zboží nakládáno na vozidla poskytnutá Odběratelem, bude nakládka realizována během pracovní doby určené společností ADM v souladu s provozními podmínkami, a pokud to bude nutné, také v několika směnách. Pokud Odběratel nebude moci poskytnout svůj vlastní tým pro účely nakládky v souladu s provozními podmínkami, vynasnaží se společnost ADM sestavit tým odborníků, kteří budou pro tyto účely k dispozici na náklady Odběratele. Nakládka na plavidlo bude realizována v souladu s místní praxí.

3.6 Příjem Zboží třetími stranami. Pokud bude Zboží jménem Odběratele přijato třetí stranou (zejména dopravcem nebo speditérem), budou nákladní listy/dodací listy vystavené na „řad“ nebo žirované in bianco předány na žádost společnosti ADM.

3.7 Převzetí rizika. Riziko u Zboží při přepravě nese Odběratel, pokud není stanoveno jinak v příslušných dodacích podmínkách. Jakákoliv odpovědnost společnosti ADM v důsledku nevhodného balení či nakládání zaniká, jakmile Odběratel nebo třetí strana přijmou Zboží bez výhrad.

3.8 Vhodné dopravní prostředky. Pokud není stanoveno jinak v příslušných dodacích podmínkách, je Odběratel odpovědný za poskytnutí vhodných dopravních prostředků při převzetí Zboží. Dopravní prostředky jsou považovány za vhodné pouze tehdy, pokud splňují všechny zákonné požadavky a jakékoliv jiné předpisy platné v době nakládky, a to po celou dobu přepravy i během vykládky.

Společnost ADM je oprávněna odmítnout dopravní prostředek, který se zdá být nevhodný, a realizovat přepravu dopravními prostředky třetí strany na náklady Odběratele.

Článek 4 – Kvalita, váha, odběr vzorků

4.1 Neexistence záruky vlastností. Zboží dodané společností ADM bude vykazovat kvalitu vhodnou pro obchodování. Má se za to, že záruka specifické vlastnosti bude platit pouze tehdy, pokud na ni společnost ADM poskytne výslovnou písemnou záruku. Další informace jsou dostupné v případných specifikacích daného produktu.

4.2 Vzorky. Pokud bude Zboží prodáváno na základě vzorků, bude takový vzorek pouze reprezentativní. Neposkytuje se žádná záruka, že Zboží bude odpovídat danému vzorku.

4.3 Povolené odchylky hmotnosti. Společnost ADM nemusí dosáhnout nebo může překročit sjednaný objem o 5 %, přičemž z toho 2 % budou účtována ve smluvní ceně a další až 3 % v ceně dne dodání. Společnost ADM stanoví objem Zboží závazně pro obě strany za použití metod, které pro tyto účely běžně používá. Na základě předchozí konzultace se společností ADM se může Odběratel spolu s oprávněným zástupcem zúčastnit postupu při stanovení objemu Zboží.

4.4 Pravidla platná pro odběr vzorků. Vzorky budou odebírány pouze v místě expedice příslušným odborným pracovníkem a na žádost a náklady Odběratele. Odběratel bude společnost ADM o žádosti o odběr vzorků informovat včas, nejpozději v době vystavení objednávky na přepravu.

4.5 Rozhodující povaha odběru vzorků. Pokud dojde k odebrání vzorku, je tento odběr rozhodující pro stanovení kvality Zboží. Ve všech ostatních případech budou rozhodující vzorky odebrané v dodávajícím závodě ADM.

Článek 5 – Oznámení vad Zboží

5.1 Povinnost provést kontrolu a oznámení. Příjemce je povinen pečlivě provést kontrolu Zboží bezprostředně předtím, než je přijme či potvrdí jeho příjem. Pokud dojde ke vzniku reklamace, musí o tom být společnost ADM okamžitě písemně nebo faxem informována s podrobným popisem důvodů. Předmětné Zboží musí být ponecháno na místě v přepravních kontejnerech, aby společnost ADM mohla posoudit, zda je reklamace oprávněná.

5.2 Náhradní dodávka. Pokud je reklamacie oprávněná a řádně uplatněná během dané lhůty, je společnost ADM oprávněna nejprve vzít zpět vadné Zboží a nahradit je Zbožím odpovídajícím smlouvě. Pokud se společnosti ADM nepodaří provést náhradní dodávku, může Odběratel snížit kupní cenu. Časový limit pro tyto nároky je jeden (1) rok od doručení Zboží, a to i když jsou možné vady zjištěny až později.

5.3 Zpracování a opětovná dodávka. Před zahájením zpracování stanoví Odběratel, zda je dodávané Zboží vhodné k určenému účelu, zejména pro účely dalšího zpracování. Jakmile dojde k úpravě nebo zpracování Zboží, jeho smíchání či kombinaci s jinými materiály, má se za to, že Odběratel souhlasí s tím, že Zboží odpovídá smlouvě. Jakýkoliv záruční nárok – zejména nárok na odškodnění – je poté vyloučen. To platí rovněž ve vztahu k opětovné dodávce Zboží z původního místa dodávky.

Článek 6 – Odpovědnost

6.1 Rozsah odpovědnosti. Pokud dojde k jakémukoliv porušení povinnosti – bez ohledu na to, zda takové porušení vyplývá z předmluvní, smluvní nebo nesmluvní povinnosti – je společnost ADM odpovědná pouze za odškodnění a náhradu nákladů v případě úmyslné či hrubé nedbalosti, s výhradou jakýchkoliv dalších smluvních nebo zákonných podmínek ve vztahu k odpovědnosti. Společnost ADM v žádném případě nenese odpovědnost za jakéhokoliv škody způsobené pověřenými agenty.

6.2 Omezení odpovědnosti. Vyjma případů úmyslného jednání je odpovědnost společnosti ADM omezena na ztrátu či škodu, které bylo možno předvídat v době uzavření smlouvy, a to do maximální výše rovnající se kupní ceně sjednané se společností ADM. Odpovědnost společnosti ADM za ztrátu či škodu způsobenou prodlením je omezena na maximální částku ve výši 5 % z kupní ceny sjednané se společností ADM.

6.3 Následná ztráta či škoda. Vyjma případů úmyslného jednání je vyloučena odpovědnost za nepřímou a následnou ztrátu nebo škodu, zejména ušlý zisk.

6.4 Časové omezení. Veškeré nároky na odškodnění uplatněné proti společnosti ADM zaniknou nejpozději jeden rok poté, co bylo Zboží dodáno Odběrateli; v případě vzniku odpovědnosti z občansko-právního deliktu od data obeznámení se s daným případem nebo od data hrubého zanedbání

s ohledem na okolnosti podporující nárok a totožnost osoby odpovědné za odškodnění. Přednost bude mít jakákoliv kratší zákonná promlčecí doba.

6.5 Započtení ze strany společnosti ADM. Odběratel souhlasí s tím, že společnost ADM může částku rovnající se jakýmkoliv peněžním prostředkům nebo jinému závazku dlužnému ze strany Odběratele nebo kteréhokoliv člena skupiny Odběratele společnosti ADM započíst proti jakémoliv částce nebo jinému závazku dlužnému ze strany společnosti ADM Odběrateli.

Článek 7 – Ceny a platební podmínky

7.1 Zvýšení cen. Společnost ADM je oprávněna se zpětnou platností navýšit cenu tak, aby odrážela dodatečné primární náklady, jak jsou například vyšší odvody nebo náklady na energie či vyšší pojistné, popřípadě prostředky na úhradu výdajů v tíživých situacích (například v případě povodně/nízkého stavu vody nebo náledí).

7.2 Úhrada dopravného. Nebude-li výslovně dohodnuto jinak, například v příslušných dodacích podmínkách, ponese Odběratel veškeré dodatečné náklady na dopravu i specifické náklady na balení nad rámec standardního balení, vedlejší výdaje, veřejné srážky a celní poplatky.

7.3 Daně. Všechny dohodnuté ceny jsou uváděny bez jakékoliv daně, tj. stávající daň z energie a daň z přidané hodnoty, jakož i veškeré další příslušné daně a poplatky hradí Odběratel navíc k dohodnutým cenám.

7.4 Nové závazky. Pokud bude společností ADM po uzavření dílčí smlouvy zákonným předpisem nebo úředním nařízením uložena jakákoliv další nebo nová povinnost, která ovlivňuje smluvní podmínky, budou její důsledky a další náklady tvořit součást takové smlouvy a Odběratel je vůči společnosti ADM převezme.

7.5 Neposkytnutí slevy. V případě dodávek Zboží podléhajícího dani, odvodům nebo obdobným poplatkům bude příslušná částka daně nebo odvodu zaplácena netto, tj. bez poskytnutí slevy.

7.6 Směnky a šeky. Směnky a šeky budou akceptovány pouze na základě plnění a v případě směnek pouze tehdy, je-li úhrada směnkou dohodnuta smluvně. Pokud byla dohodnuta úhrada směnkou, musí být směnky zaslané společností ADM Odběrateli vráceny společnosti ADM bezplatně do sedmi dnů od data expedice, opatřené rubopisem

s akceptací a s domicilem banky. Slevy a směnečné poplatky budou stejně jako úrok z prodlení vždy splatné okamžitě.

7.7 Datum splatnosti. I bez zaslání upomínky se má za to, že Odběratel je v prodlení, pokud neprovede platbu ve splatnosti, s výjimkou případů, kdy neprodleně doloží, že není za prodlení s platbou odpovědný.

7.8 Úrok z prodlení. Jakékoli částky po splatnosti se úročí zákonným ročním úrokem z prodlení stanoveným v článku 73 švýcarského závazkového zákoníku (*Code of Obligations*). Společnost ADM může dále vymáhat nároky na náhradu dalších ztrát nebo škody.

7.9 Započtení, zadržovací právo. Zadržetí platby nebo její započtení Odběratelem je povoleno pouze tehdy, pokud jsou protipohledávky nesporné nebo pokud o nich s konečnou platností rozhodl soud.

7.10 Neexistence oprávnění k inkasu. Zástupci nebo zaměstnanci společnosti ADM nejsou oprávněni inkasovat jakékoliv platby bez konkrétního písemného pověření.

Článek 8 – Celní poplatky, zahraniční obchod a spotřební daň

8.1 Spotřební daň. Následující se vztahuje na Zboží, které podléhá spotřební dani (je-li Zboží určeno k použití jako pohonná hmota nebo palivo k vytápění): před jakoukoliv dodávkou Zboží je Odběratel povinen společnost ADM informovat o zamýšleném použití Zboží, které má být dodáno, a to prostřednictvím vzoru objednávky (Kundenabruf), pokud společnost ADM Odběrateli takový vzor poskytla, nebo pokud společnost ADM Odběrateli takový vzor neposkytla, jiným způsobem písemně, faxem či elektronicky. Odběratel dále společnosti ADM poskytne veškeré informace a dokumenty požadované společností ADM za účelem dodržení zákonů a předpisů týkajících se spotřební daně. V případě dodávky Zboží podléhajícího spotřební dani bude Odběratel povinen dodržovat všechny příslušné zákony a nařízení. V případě daňové Zboží, u něhož byla daňová povinnost odložena, bude Odběratel zejména povinen takové Zboží neprodleně po jeho dodání zaregistrovat ve svém daňovém skladu. Odběratel společnost ADM na její první žádost odškodní a ochrání před jakýmkoliv nárokem na spotřební daň nebo jiné platby vyplývající z porušení závazků podle tohoto bodu 8.1 Odběratelem.

8.2 Celní a vývozní předpisy. Pokud bude společnost ADM podle smlouvy dovážet pro Odběratele Zboží na celní území Evropského společenství, je Odběratel povinen dodržovat příslušné celní zákony a předpisy. Odběratel dále společnosti ADM poskytne veškeré informace a dokumenty nezbytné k tomu, aby mohla společnost ADM dodržovat příslušné zákony a předpisy. V případě, že má Odběratel v úmyslu používat Zboží jako palivo k vytápění pro technické nebo průmyslové účely a požadovat zvláštní zacházení podle celních zákonů, je bez ohledu na jiné své závazky podle tohoto bodu 8.2 povinen společnost ADM o této skutečnosti včas písemně informovat. V takových případech Odběratel tímto prohlašuje, že je držitelem veškerých celních povolení nezbytných k propuštění dodaného Zboží do volného oběhu pro zvláštní použití. V případech, kdy sám Odběratel nebo jím určená třetí strana vyváží Zboží z celního území Evropského společenství, je Odběratel rovněž povinen dodržovat veškeré příslušné vývozní předpisy, zejména předpisy Evropského společenství, jednotlivých členských států Evropské unie a Spojených států amerických. Odběratel společnost ADM na její první žádost odškodní a ochrání před jakýmkoliv nárokem na clo nebo jiné platby vyplývající z porušení závazků podle tohoto bodu 8.2 Odběratelem.

8.3 Embarga. Společnosti ADM bude smlouvu plnit pod podmínkou, že to nebude v rozporu s žádnými národními ani mezinárodními pravidly týkajícími se legislativy upravující zahraniční obchod ani s žádnými embargy a/nebo jinými sankcemi.

Článek 9 – Práva společnosti ADM

9.1 Odmítnutí plnění. Společnost ADM může odmítnout plnění smlouvy, pokud:

- (i) bude Odběratel v prodlení s přijetím dodávky nebo provedením platby podle smlouvy nebo jakékoliv jiné dohody uzavřené se společností ADM;
- (ii) vzniknou pochybnosti ohledně solventnosti Odběratele a jeho ochoty provést platbu;
- (iii) společnost Odběratele je v likvidaci nebo je převedena na konkurenta společnosti ADM; nebo
- (iv) dojde k překročení úvěrového limitu v rámci pojištění úvěru společností ADM na dodávku Zboží.

V takových případech bude společnost ADM rovněž oprávněna požadovat od Odběratele platbu předem ve lhůtě stanovené v bodu 2.6 nebo poskytnutí bankovní záruky dohodnuté se společností ADM. Po uplynutí této lhůty může společnost ADM odstoupit od smlouvy nebo její dosud nesplněné části, aniž by jí vznikla jakákoliv odpovědnost za škody. V případě podle bodu (i) výše se společné a nerozdílné nároky všech společností ADM vůči Odběrateli stávají okamžitě splatnými, a to i tehdy, pokud byly za tímto účelem vystaveny směnky nebo šeky nebo došlo k odložení platby.

9.2 Platba předem. Společnost ADM je oprávněna kdykoliv požadovat platbu předem proti oznámení o doručení Zboží procleného k nakládce.

9.3 Postoupení. Společnost ADM, která je smluvní stranou této smlouvy, je oprávněna postoupit bez souhlasu Odběratele či bez oznámení daného Odběrateli a) veškerá smluvní práva a povinnosti jiné společnosti v rámci skupiny Archer Daniels Midland Group, včetně, avšak ne výhradně, společně s ADM uvedeným v čl. 1.1, a b) veškeré nároky na obdržení plateb na základě jakékoliv smlouvy s Odběratelem jiné společnosti v rámci skupiny Archer Daniels Midland Group, včetně, avšak ne výhradně, společně s ADM uvedeným v čl. 1.1, nebo třetí osobě.

Článek 10 – Výhrada vlastnictví

10.1 Výhrada vlastnictví. Veškeré dodané Zboží (dále jen „Zboží podléhající výhradě vlastnictví“) zůstává ve vlastnictví společnosti ADM až do doby, než budou splněny všechny nároky, včetně jakýchkoliv budoucích nebo podmíněných nároků vyplývajících ze smluv uzavřených zároveň nebo k pozdějšímu datu.

10.2 Vlastnictví zpracovaného Zboží. Zachování výhrady vlastnictví podle bodu 10.1 bude i nadále pokračovat u Zboží podléhajícího výhradě vlastnictví, u něhož probíhá úprava nebo zpracování. V případě, že Odběratel Zboží podléhajícího výhradě vlastnictví zpracovává, kombinuje nebo přidává do směsi s jinými materiály, je společnost ADM oprávněna požadovat spoluvlastnictví takového nového produktu v poměru fakturační hodnoty Zboží podléhajícího výhradě vlastnictví k hodnotě dalších použitých materiálů. Pokud v důsledku kombinování nebo míchání dojde k zániku vlastnictví společnosti ADM, postupuje tímto Odběratel vlastnický titul k novým produktům nebo materiálům v rozsahu fakturační hodnoty Zboží podléhající výhradě vlastnictví a bude tyto produkty nebo materiály

zdarma pro společnost ADM skladovat. Zboží následně spoluvlastněné společností ADM bude považováno za Zboží podléhající výhradě vlastnictví podle bodu 10.1 výše.

10.3 Další prodej Odběratelem. Odběratel může Zboží podléhající výhradě vlastnictví dále prodávat, zpracovávat nebo míchat s jinými materiály pouze v rámci své běžné obchodní činnosti a pouze tehdy, není-li v prodlení. Zástavní práva a převod vlastnického titulu jako zajištění nejsou povoleny. Pokud dojde k odložení platby kupní ceny zákazníkem, podrží si Odběratel vlastnický titul ke Zboží podléhající výhradě vlastnictví vůči zákazníkovi za stejných podmínek, které při zachování vlastnického titulu ke Zboží uplatňuje společnost ADM. Odběratel nicméně není povinen si rovněž podržet titul ve vztahu k nárokům vůči svému zákazníkovi, které vzniknou v budoucnu.

10.4 Postoupení a inkaso pohledávek. V případě dalšího prodeje Zboží podléhajícího výhradě vlastnictví tímto Odběratel postupuje společností ADM jako zajištění nároky na částky splatné ve prospěch Odběratele z takového dalšího prodeje – tam, kde je společnost ADM spoluvlastníkem Zboží podléhající výhradě vlastnictví, v poměru ke spoluvlastnickým právům společnosti ADM. Totéž platí i pro jiné nároky nahrazující Zboží podléhající výhradě vlastnictví nebo jinak vyplývající ve vztahu k němu, jako jsou například pojistné nároky nebo nároky z občanskoprávního deliktu v případě ztráty nebo zničení. Společnost ADM tímto odvolatelně pověřuje Odběratele, aby pohledávky postoupené společnosti ADM inkasoval svým vlastním jménem a na účet společnosti ADM. Společnost ADM může toto pověření k inkasu odvolat pouze v případě realizace.

10.5 Oznamovací povinnost. V případě zabavení Zboží podléhajícího výhradě vlastnictví jakoukoliv třetí stranou, zejména obstavením, je Odběratel povinen takovou třetí stranu neprodleně informovat o vlastnickém právu společnosti ADM ke Zboží a vyzoomět společnost ADM tak, aby mohla uplatnit svá vlastnická práva. Pokud nebude třetí strana schopna nahradit společnosti ADM právní náklady, které jí v této souvislosti vznikly, bude za úhradu takových nákladů odpovědný Odběratel.

10.6 Příklad realizace. Pokud společnost ADM odstoupí od smlouvy v důsledku porušení jakýchkoliv podmínek smlouvy ze strany Odběratele, zejména v případě opožděných plateb, má společnost ADM právo požadovat vrácení Zboží podléhajícího výhradě vlastnictví.

10.7 Uvolnění. Pokud to bude požadováno, společnost ADM dle vlastního uvážení uvolní Zboží podléhající výhradě vlastnictví nebo jakékoliv položky či nároky, které je nahrazují, pokud jejich hodnota přesáhne výši zajištěných nároků o více než 50 %.

Článek 11 – Závěrečná ustanovení

11.1 Místo plnění. Místem plnění pro dodávku a platbu bude sídlo smluvní společnosti ADM.

11.2 Ustanovení o sankcích a proti bojkotu. Každá ze stran jednotlivě prohlašuje a zaručuje druhé straně dle svého nejlepšího vědomí, že ani ona samotná, ani žádná fyzická nebo právnická osoba, která tuto stranu vlastní nebo ovládá, ani žádná fyzická nebo právnická osoba, která je touto stranou vlastněna nebo ovládána, není určeným cílem žádné obchodní, hospodářské nebo finanční sankce nebo sankcí (mimo jiného včetně odpovídajícího zákona, předpisu, příkazu, nařízení, usnesení, výnosu, restriktivního opatření nebo jiného požadavku, který má zákonnou platnost) přijatých Spojenými státy, Evropskou unií (nebo jejími příslušnými členskými státy), Spojenými národy, Švýcarskem nebo zemí původu Zboží (dále společně jen „sankce“). Každá ze stran jednotlivě souhlasí a zavazuje se vůči druhé, že ona samotná a její zprostředkovatelé, dodavatelé a zástupci budou v plném rozsahu dodržovat požadavky všech platných sankcí při plnění této smlouvy.

Společnost ADM souhlasí a zavazuje se Odběrateli, že Zboží nebude přímo ani nepřímo pocházet, nebude poskytováno a nebude přepravováno na plavidle nebo přepravním prostředkem, který přímo nebo nepřímo vlastní, najímá, řídí nebo ovládá kterákoliv země, fyzická nebo právnická osoba nebo orgán a to ani na účel jakékoliv hospodářské činnosti, kvůli které by se Odběratel nebo osoba, na kterou se vztahuje jurisdikce Spojených států, dopustil(a) porušení platných sankcí, případně exportních nebo reexportních kontrol. Pokud o to Odběratel požádá, předloží společnost ADM Odběrateli příslušnou dokumentaci za účelem ověření původu Zboží. Odběratel je oprávněn odmítnout kteroukoliv nepovolenou zemi původu, plavidlo, tranzitní trasu, fyzickou nebo právnickou osobu, kvůli kterým by plnění této smlouvy představovalo porušení platných sankcí, nebo kvůli kterým by se Odběratel nebo jeho zprostředkovatelé, dodavatelé nebo zástupci nebo osoba, na kterou se vztahuje jurisdikce Spojených států, dopustili

porušení platných sankcí nebo by byli penalizováni na základě platných sankcí.

Odběratel souhlasí a zavazuje se společnosti ADM, že Zboží nebude:

- (i) dále prodáno;
- (ii) zlikvidováno nebo
- (iii) přepravováno na plavidle nebo přepravním prostředkem, který vlastní, najímá, řídí nebo ovládá, přímo nebo nepřímo, do

jakékoliv země, fyzické nebo právnické osobě nebo pro účel jakékoliv obchodní činnosti, kvůli kterým by se společnost ADM nebo osoba, na kterou se vztahuje jurisdikce Spojených států, dopustil(a) porušení platných sankcí, případně exportních nebo reexportních kontrol. Pokud o to společnost ADM požádá, předloží Odběratel společnosti ADM příslušnou dokumentaci za účelem ověření konečného místa určení Zboží. Společnost ADM je oprávněna odmítnout kterékoliv nepovolené místo určení, plavidlo, tranzitní trasu, fyzickou nebo právnickou osobu, kvůli kterým by plnění této smlouvy představovalo porušení platných sankcí, nebo kvůli kterým by se společnost ADM nebo její zprostředkovatelé, dodavatelé nebo zástupci nebo osoba, na kterou se vztahuje jurisdikce Spojených států, dopustili porušení platných sankcí nebo by byli penalizováni na základě platných sankcí.

Odběratel dále prohlašuje a zaručuje, že nebude hradit platbu za Zboží přes nebo prostřednictvím země, banky nebo jiného subjektu nebo orgánu nebo zařízení, kvůli kterým by se společnost ADM nebo osoba, na kterou se vztahuje jurisdikce Spojených států, dopustili přímo nebo nepřímo porušení platných sankcí, nebo by byli penalizováni na základě platných sankcí. Pokud bude platba za Zboží ohrožena, blokována, zpoždována nebo v jejím provedení bude bráněno po dobu delší než tři pracovní dny, z důvodu sankcí nebo jejich údajné platnosti, vynaloží Odběratel maximální snahu o uhrazení platby alternativním zákonným způsobem, který nebude přímo ani nepřímo porušovat žádné sankce (pokud se použijí nebo jsou použity nebo zavedeny bankami, vládami států nebo jakýmkoliv jinými zákonem ustanovenými orgány), nejsou-li tyto problémy s platbou důsledkem porušení sankcí ze strany společnosti ADM.

Strany nebudou spolupracovat, souhlasit ani nevyhoví žádným podmínkám nebo žádostem, včetně dokumentárních žádostí, které znamenají porušení zákonů proti bojkotu nebo předpisů Spojených států, nebo které jsou podle těchto zákonů nebo předpisů jiným způsobem zakázány nebo penalizovány.

Aniž by tím bylo dotčeno výše uvedené, dohodly se strany, že budou spolupracovat při vyřizování vzájemných opodstatněných žádostí o informace a/nebo listinných důkazů, aby podpořily, případně ověřily dodržení tohoto ustanovení.

11.3 Protikorupční doložka

Každá ze stran jednotlivě prohlašuje a zaručuje druhé straně, že v souvislosti s touto smlouvou bude v plném rozsahu dodržovat všechny platné zákony, předpisy, příkazy, nařízení, usnesení, výnosy, restriktivní opatření nebo jiné požadavky, které mají zákonnou platnost ve Spojených státech, Evropské unii (nebo jejich příslušných členských státech), Spojených národech, Švýcarsku nebo v zemi původu Zboží, které se týkají boje proti korupci a boje proti praní špinavých peněz (dále jen „platná legislativa“). Zejména každá ze stran jednotlivě prohlašuje, zaručuje a zavazuje se druhé straně, že nebude, přímo ani nepřímo,

a. platit, nabízet, poskytovat nebo slibovat úhradu nebo schvalovat platbu jakýchkoliv peněžních prostředků nebo jiných cenností, nebo poskytovat finanční výhody:

i. vládnímu činiteli nebo úředníkovi nebo kterémukoliv zaměstnanci vlády nebo ministerstva, agentury nebo vládního zařízení,

ii. úředníkovi nebo zaměstnanci veřejné mezinárodní organizace,

iii. jakékoliv osobě, která vystupuje z úřední moci jménem jakékoliv vlády nebo ministerstva, agentury nebo zařízení této vlády, nebo jakékoliv veřejné mezinárodní organizace,

iv. jakékoliv politické straně nebo jejímu úředníkovi, nebo jakémukoliv kandidátovi na politický úřad,

v. jakékoliv jiné osobě, jednotlivci nebo subjektu na doporučení, žádost nebo na základě

nařízení nebo ve prospěch kterékoliv z výše popsaných osob a subjektů; nebo

b. zapojovat se do jiných úkonů nebo transakcí:

V každém případě pokud je to v rozporu s platnou legislativou nebo pokud to neodpovídá platné legislativě, včetně, mimo jiného, zákona Spojených států o korupčních praktikách v zahraničí, a platné legislativy v dané zemi, pomocí které se provádí (zcela nebo zčásti) úmluva OECD o boji proti uplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních obchodních transakcích.

11.4 Příslušné právo. Smlouva se bude řídit hmotným právem Švýcarské konfederace. Uplatnění Úmluvy OSN o mezinárodním prodeji zboží se vylučuje.

11.5 Jurisdikce. Jakékoliv spory vyplývající ze smluv, na které se vztahují tyto Podmínky, nebo vzniklé v souvislosti s nimi, budou řešeny výhradně soudy majícími jurisdikci pro místo sídla smluvní společnosti ADM. Společnost ADM může rovněž zahájit řízení proti Odběrateli před příslušným soudem majícím jurisdikci v místě sídla Odběratele.

11.6 Oddělitelnost. Pokud některé ustanovení těchto Podmínek je nebo se kdykoliv stane neplatným, nebude tím ovlivněna platnost nebo vynutitelnost ostatních ustanovení těchto Podmínek. V takovém případě bude předmětné ustanovení nahrazeno ustanovením s obdobným hospodářským účinkem, jaký strany zamýšlely.

11.7 Písemná forma. Změny těchto Podmínek, včetně tohoto ustanovení ohledně písemné formy, nebudou účinné, pokud nebudou provedeny písemně.

2. ČÁST – ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY

Následující zvláštní podmínky se vztahují na prodej a dodávku konkrétních kategorií Zboží. V případě rozporu mezi všeobecnými podmínkami uvedenými v 1. části a zvláštními podmínkami uvedenými níže platí tyto zvláštní podmínky.

Článek 1 – Šrot

Následující zvláštní podmínky se vztahují na prodej šrotu:

1.1 Úhrada za kvalitu. Úroveň vlhkosti a obsah přírodních cizích materiálů nepředstavují samostatný základ pro nároky. U sójového šrotu platí následující výjimka: Základ pro úhradu za kvalitu ve vztahu k vlhkosti bude činit 14 % v období od 16. září do 15. dubna a 13 % v období od 16. dubna do 15. září. Rozhodné budou jakékoliv zvláštní podmínky ohledně vlhkosti uvedené v potvrzení objednávky společností ADM. V případě, že budou tyto hodnoty překročeny o více než 0,5 % nebo že obsah hrubé vlákniny překročí dohodnutou hodnotu, sníží se kupní cena o počet procent, o který byly dohodnuté hodnoty překročeny.

Cena vychází z obsahu bílkovin a tuků stanoveného ve smlouvě. Základem pro kompenzaci případného nižšího obsahu při úhradě bude součet obou hodnot. Úhrada bude provedena v poměru 1:1.

1.2 Postup při reklamaci. Reklamacie z důvodu obsahu Zboží lze uplatnit pouze na základě odebrání vzorků v souladu s článkem 4 v 1. části. Pokud bude Odběratel požadovat analýzu takového vzorku, zašle jej do laboratoře (akreditované komerční chemické laboratoře v Hamburku nebo Brémách nebo Anstalt des Verbandes Deutscher Landwirtschaftlicher Untersuchungs- und Forschungsanstalten či jiné laboratoře, na které se strany dohodnou) do 5 pracovních dnů od obdržení vzorku. V případě, že výsledek rozboru neodpovídá dohodnuté hodnotě, má společnost ADM právo zajistit provedení kontrolní analýzy některou jinou laboratoří z výše uvedených. Pokud rozdíl mezi oběma výsledky nepřesáhne 1 %, bude základ pro úhradu představovat průměrná hodnota obou výsledků. Pokud se výsledky obou analýz výrazně liší, mají obě strany právo si do 8 pracovních dnů od obdržení druhé analýzy vyžádat analýzu třetí. Laboratoř vybere společnost ADM. V takovém případě bude základem pro možné vypořádání průměrná hodnota dvou výsledků, které jsou si vzájemně nejbliže. Pokud bude dosaženo vypořádání, náklady na všechny analýzy ponese společnost ADM, v opačném případě Odběratel.

V případě jiných reklamací, než jsou ty, které jsou uvedeny v bodu 1.2, bude Odběratel společnost ADM informovat faxem ihned po obdržení Zboží a informaci potvrdí písemně s uvedením podrobného popisu důvodů. Pokud byly vzorky odebrány v místě expedice, budou tyto pro vyhodnocení Zboží rozhodující.

Odmítnuté Zboží musí být skladováno odděleně a nesmí být zpracováno, aby mohla společnost ADM určit, zda je reklamacie oprávněná.

Článek 2 – Sladidla a škroby

Následující zvláštní podmínky se vztahují na sladidla a škroby, pokud jsou v souladu s jakýmkoliv zvláštními podmínkami uvedenými ve smlouvě:

2.1 Objednávka přepravy. Odběratel doručí společnosti ADM vykonatelnou objednávku přepravy v pracovní době a ve sjednaném předstihu uvedeném v kupní smlouvě se společností ADM nebo tak jak je potvrzeno společností ADM v nákupní objednávce. Objednávka se nepovažuje za přijatou ADM, dokud ADM nevystaví písemné potvrzení nebo (nastane-li tento okamžik dříve), dokud ADM nedoručí Odběrateli Zboží.

2.2 Doručení. Odběratel provede vykládku Zboží do 2 hodin od příjezdu. Bude-li tato doba překročena, ADM má proti Odběrateli právo na úhradu souvisejících nákladů.

2.3 Přípustné odchylky hmotnosti. Pro účely fakturace bude použita hmotnost volně loženého Zboží určená v době jeho odeslání, ledaže se strany dohodnou jinak. V případě opakující se odchylky větší než 0,5%, kterou Odběratel je povinen prokázat vážními listky z certifikované nákladní váhy, budou strany spolupracovat na vyšetření příčiny takové odchylky. Následně může být kalibrována nákladní váha Odběratele nebo ADM a Odběrateli bude vystaven na odchylku v hmotnosti dobropis.

Článek 3 – Řepkový šrot

Následující zvláštní podmínky se vztahují na prodej řepkového šrotu ve Spojeném království

3.1 Zboží: Řepkový extrahovaný šrot vyrobený v EU, volně ložený, vyrobený z běžného řepkového semena -00 -, který nepodléhá požadavkům na označování stanovenými platnými nařízeními Evropské unie.

3.2 Kvalita: Minimálně 34,5% kombinovaný obsah tuku Profat, vlhkost dle doložky Fediol podle stanovení při nakládce v laboratoři ADM v Erith.

3.3 Ex-Mill

3.3.1 Množství: Větší z plus minus 1 % nebo 5 tun; ve stejných týdenních množstvích nebo jinak dle vzájemné dohody; konečná váha v Erith.

3.3.2 Nakládka:	Období 1	0600 – 0900
	Období 2	0900 – 1300
	Období 3	1300 – 1700
	Období 4	1700 – 2100

ČEKACÍ DOBA: V případě, že vozidlo je rezervováno během přidělené doby odběru, je společnost ADM povinna zaplatit za čekání 25 GBP / hodinu za každou čekací hodinu po prvních dvou hodinách do 21:00. Čekací doba opět začne běžet v 06:00 následující den. 25 GBP za náklad bude zapláceno za náklad, který bude muset zůstat přes noc.

3.3.3 Oznámení: Společnost ADM si vyhrazuje právo ukončit program odběrů ex-mill bez předchozího upozornění.

3.3.4 Podmínky: Všechny podmínky, včetně rozhodčí a odvolací doložky obsažené v GAFTA 4, platí s následujícími změnami:

3.3.4.1 Změna článku 7 Období dodávek: Každé období dodávek (obvykle jeden měsíc) se považuje za samostatou smlouvu. Odběratel odebírá Zboží ex works v rámci období stanoveného ve smlouvě. Pokud si Odběratel, nikoliv z důvodu na straně společnosti ADM, neodebere smluvní množství, a to zcela či zčásti, do konce smluvního období, zaplatí Odběratel kupní cenu v souladu s platebními podmínkami tak, jakoby k odebrání Zboží došlo. Společnost ADM má dále možnost poté, co učiní písemné oznámení, buď dodat množství, které má být odebrané, a to zcela či zčásti, do skladiště třetí osoby na Odběratelovo nebezpečí s tím, že veškeré náklady jdou na vrub Odběratele nebo fakturuje Odběrateli vzájemně odsouhlasenou částku za odložení odebrání na určité datum. Pokud společnost ADM, nikoliv z

důvodu na straně Odběratele, nedá Zboží k dispozici k odběru v průběhu stanoveného období smlouvy, společnost ADM dá Odběrateli slevu ve výši 0,5 GBP za tunu za neodebrané smluvní množství. Pokud společnost ADM nedá Zboží k dispozici po 14. dnu po období doručení, poskytne další slevu ve výši 1 GBP za tunu za množství, které není dané k dispozici a dále 1 GBP za tunu za každých 14 dnů dalšího zpoždění až do úplného dodání. Společnost ADM může dle svého výběru nabídnout splnění smluvním zbožím srovnatelné kvality od jiného výrobce.

3.3.4.2 Změna článku 8 Částečné dodání:- Společnost ADM může dle svého výběru nedat Zboží k dispozici k dodání, pokud je platba za předchozí dodávku po lhůtě splatnosti.

3.4 Dodáno

3.4.1 Množství: Větší z plus minus 1 % nebo 5 tun; ve stejných týdenních množstvích nebo jinak dle vzájemné dohody; konečná váha v Erith.

3.4.2 Oznámení. Odběratel dá oznámení alespoň 5 pracovních dnů před datem dodání.

3.4.3 Dodací časy. I přes veškerou snahu, společnost ADM Erith Ltd nezaručuje, že dodá Zboží v konkrétní dny nebo časy a nepřebírá žádnou odpovědnost za náklady, které mohou Odběrateli vzniknout v důsledku dodávek, které nedorazí v požadované dny nebo časy.

3.4.4 Zdržení. Veškeré čekání u zákazníka jde na účet Odběratele.

3.4.5 Podmínky: Všechny podmínky, včetně rozhodčí a odvolací doložky obsažené v GAFTA 4, platí s následujícími změnami:

3.4.5.1 Nahrazení článku 7 Období dodávek Každé období dodávek (obvykle jeden měsíc) se považuje za samostatou smlouvu. Odběratel si vyzvedne Zboží dodané do dohodnutého místa určení v době uvedené ve smlouvě. Pokud si Odběratel, nikoliv z důvodu na straně společnosti ADM, neodebere smluvní množství, a to zcela či zčásti, do konce smluvního období, zaplatí Odběratel kupní cenu v souladu s platebními podmínkami tak, jakoby k odebrání Zboží došlo. Společnost ADM má dále možnost poté, co učiní písemné oznámení, buď dodat množství, které má být odebrané, a to zcela či zčásti, do skladiště třetí osoby na Odběratelovo nebezpečí s tím, že veškeré náklady jdou na vrub Odběratele. Pokud společnost

ADM, nikoliv z důvodu na straně Odběratele, nedá Zboží k dispozici k odběru v průběhu stanoveného období smlouvy, společnost ADM dá Odběrateli slevu ve výši 0,5 GBP za tunu za neodebrané smluvní množství. Pokud společnost ADM nedá Zboží k dispozici po 14. dnu po období doručení, poskytne další slevu ve výši 1 GBP za tunu za množství, které není dané k dispozici a dále 1 GBP za tunu za každých 14 dnů dalšího zpoždění až do úplného dodání. Společnost ADM může dle svého výběru nabídnout splnění smluvním zbožím srovnatelné kvality od jiného výrobce.

3.4.5.2 Doplnění článku 8 Částečné dodání. Společnost ADM může dle svého výběru nedat Zboží k dispozici k dodání, pokud je platba za předchozí dodávku po lhůtě splatnosti.

3.5 FOB

3.5.1. Množství: plus minus 5 % dle výběru Odběratele za smluvní cenu nebo jinak dle vzájemné dohody.

3.5.2 Dodání. Společnost ADM má právo na oznámení alespoň 10 po sobě jdoucích dnů o úmyslu odeslat jmenované plavidlo nebo TBN plavidlo s konkrétními daty, pokud není dohodnuto jinak.

3.5.3 Platba. 100% v hotovosti při prvním předložení dokumentů.

3.5.4 Prodloužení. Bez prodloužení, pokud s tím nesouhlasí společnost ADM.

3.5.5 Podmínky. Všechny podmínky, včetně rozhodčí a odvolací doložky obsažené v GAFTA 119.

3.6 CIFFO

3.6.1 Množství: plus minus 10 % dle výběru společnosti ADM za smluvní cenu.

3.6.2 Platba. 100% v hotovosti při prvním předložení dokumentů.

3.6.3 Podmínky:

3.6.3.1 Pro smlouvy o dodání. Všechny podmínky, včetně rozhodčí a odvolací doložky obsažené v GAFTA 100

3.6.3.2 Pro smlouvy o doručení. Všechny podmínky, včetně rozhodčí a odvolací doložky obsažené v GAFTA 95.

3.6.3.3 Pro určené přístavy. Jeden bezpečný přístav – vhodná pravidla podobné velikosti a vyslaná v očekávaném datu.

Článek 4 – Osivo pro setbu

Následující podmínky platí pro prodej osiv ve Spojeném království.

4.1 Zboží. Osiva, která nepodléhají požadavkům na označování stanoveným platnými předpisy EU.

4.2 Kvalita. Je garantováno, že osivo je k datu dodání v souladu s platnými předpisy Spojeného království pro osiva. Veškeré informace uvedené v katalogu společnosti ADM nebo poskytované pracovníky ADM k varietám, jejich charakteristikám nebo lhůtám použitelnosti či vhodnosti k jakémukoli účelu nebo informace jinak související s výtěžností osiv se poskytují pouze jako obecné doporučení, neboť odchylky místních či podnebných podmínek mohou tyto informace zkreslit. Odběratelé jsou tímto upozorněni, že žádná z těchto informací která jim byla předána není prohlášením v těchto záležitostech a nelze na ně v tomto smyslu spoléhat. Odběratelé by se měli sami přesvědčit, že osiva, která si objednají, odpovídají varietě nebo směsi a výtěžnosti dle jejich požadavků, přičemž objednávku činí na vlastní nebezpečí.

Nedohodnou-li se strany jinak, jakékoli sdělení poskytnuté společností ADM nebo jejími pracovníky Odběrateli není součástí smlouvy. Odběratelé jsou tímto upozorněni, že pracovníci společnosti ADM nejsou oprávněni poskytovat informace nad rámec výše uvedených obecných doporučení; společnost ADM se zřiká odpovědnosti za jakékoli poskytnuté rady nebo názory vyjádřené těmito pracovníky. Odběratel se takovými sděleními či názory řídí nebo podle nich jedná plně na vlastní nebezpečí.

4.3 Dostupnost. Osiva jsou živé organismy a jejich růst ovlivňují škůdci, choroby a klimatické podmínky. Veškerý prodej osiv vypěstovaných ve Spojeném království proto závisí na úrodě a společnost ADM si vyhrazuje právo dělit v případě nedostatku zboží na trhu dodávky mezi zákazníky plně dle svého uvážení tak, jak se bude vyvíjet jejich dostupnost. U dovozových osiv určených k prodeji platí závislost na objemech dodaných společností ADM běžným dodavatelem, u něž byla dodávka smluvně objednána. V případě selhání těchto dodávek ze zahraničí a za předpokladu, že příslušná osiva nelze nahradit z jiných zdrojů za cenu nepřesahující cenu účtovanou v této smlouvě, bude se tato smlouva o prodeji považovat za zrušenou bez vzniku odpovědnosti vůči kterékoli ze smluvních stran, jestliže byl Odběratel o uvedeném selhání informován při nejbližší příležitosti.

4.4. Pracovní dny / Nepracovní dny. Pracovní den je časový úsek od 9.00 do 16.00 hod. každý den, který není nepracovním dnem. Za nepracovní dny pro účely předávání sdělení a uplatňování reklamací se považují soboty, neděle, státem uznané svátky platné v celém Spojeném království a dny, které za nepracovní dny případně prohlásí organizace Agricultural Industries Confederation Ltd.

4.5. Dodání. Každá dodávka nebo zásilka představuje zvláštní smlouvu. Dodání je na uvážení společnosti ADM. Jestliže je ve smlouvě uvedena konkrétní dodací lhůta, akceptuje Odběratel dodání v této lhůtě.

4.6. Maloobchodní náhrada. V souladu s běžnou obchodní praxí si společnost ADM vyhrazuje právo v případě, že objednaná varieta nebo směs není k dispozici, nahradit ji vhodnou alternativní varietou nebo směsí. Pokud Odběratel náhradně zvolenou varietu nebo směs neakceptuje, je povinen ji neotevřenou vrátit společnosti ADM do 14 dnů od doručení; poté bude v plné výši vrácena uhrazená cena i přepravné. Tato smlouva se poté bude považovat za zrušenou bez vzniku odpovědnosti vůči kterékoli ze smluvních stran.

4.7. Vrácení osiv. Vrácení osiv zakoupených podle této Smlouvy na úvěr, která dle zjištění převyšují požadavky Odběratele, je plně na uvážení společnosti ADM a podléhá jejímu předchozímu souhlasu. Je-li udělen souhlas s vrácením osiv, může být účtován manipulační poplatek, o němž bude Odběratel informován při udělení souhlasu.

4.8. Reklamace. Reklamace vadného množství, kvality nebo stavu, které jsou zjistitelné přiměřeným posouzením Odběratelem, je nutno neprodleně nahlásit a potvrdit faxem, e-mailem nebo jiným elektronickým prostředkem či doporučenou zásilkou, a to do dvou pracovních dnů od doručení zboží do konečného místa určení ve Spojeném království. V případě uplatnění reklamace Odběratelem si společnost ADM vyhrazuje právo na kontrolu zboží před provedením dalších kroků.

4.9. Žaloby. Žalovat na základě této smlouvy lze pouze za předpokladu předložení důkazu o tom, že osivo, u něž je namítán nižší než deklarovaný výnos, je skutečně tím, které bylo dodáno, a dále že bylo oseto do náležitě připravené půdy, pečlivě a řádně po celou dobu ošetřováno a vystaveno pouze takovým podmínkám, za nichž lze očekávat příznivou úrodu.

4.10. Ekologicky certifikovaná osiva Odběratel zajistí úplné a včasné splnění všech zákonných povinností souvisejících s ekologicky certifikovanými osivy, včetně povinnosti poskytovat veškeré relevantní informace na žádost držitele příslušných šlechtitelských práv nebo jeho jménem. Tyto zákonné povinnosti jsou zakotveny v několika nařízeních, včetně nařízení Rady (ES) č. 2100/94, nařízení Komise (ES) č. 1768/95, zákon Spojeného království z roku 1997 o Odrůdách rostlin a nařízení a prováděcí předpis k tomuto zákonu, ve znění pozdějších předpisů.

4.11. Ošetření osiva. a) Pokud je na žádost Odběratele osivo chemicky či jinak ošetřeno, odpovědnost společnosti ADM je omezena řádným provedením takového ošetření v souladu s pokyny výrobce příslušné chemické látky. Společnost ADM nepřebírá žádnou odpovědnost za účinnost takového ošetření ani za přímé či následné škody z něj plynoucí.

b) Pokud bylo osivo ošetřeno kapalným nebo práškovým přípravkem proti škůdcům nebo chorobám, fumigováno nebo peletováno, vycházejí procentuální vyjádření čistoty a klíčení ze zkoušek provedených před tímto ošetřením.

4.12. Omezení odpovědnosti. Společnost ADM zaručuje, že dodávka osiv bude odpovídat druhu a typu uvedenému ve smlouvě. Mimo výše uvedené se společnost ADM zříká veškeré výslovné či vyvozované odpovědnosti a záruk, včetně záruk prodejnosti, vhodnosti pro určitý účel či dodržení právních předpisů.

V případě, že některé z prodaných osiv nespĺňuje výslovné podmínky smlouvy o prodeji nebo některá ze správně dodaných odrůd a typu nespĺňuje požadavky na čistotu variety, vymění společnost ADM dle vlastního uvážení bezplatně vadná osiva Odběrateli nebo mu vrátí veškeré platby za tato vadná osiva.

Společnost ADM neodpovídá za ztrátu nebo škodu v důsledku použití dodaného osiva, za následnou ztrátu nebo škodu plynoucí z takového použití, nedostatečného výnosu nebo jiné vady dodaného osiva ani za jinou ztrátu nebo škodu včetně celkové nebo částečné nedostatečnosti výsledné úrody, neboť tato nedostatečnost může záviset na řadě přírodních či jiných faktorů mimo kontrolu společnosti ADM.

Dle běžných zvyklostí při obchodování s osivy se výslovně vylučují výslovné či vyvozované podmínky, prohlášení či záruky zákonné či jiné povahy, které nejsou uvedeny v těchto podmínkách. Cena za osiva prodáváná nebo nabízená k prodeji vychází z výše uvedeného omezení odpovědnosti společnosti ADM. Pokud by byla vyžadována rozšířenější odpovědnost, byla by cena těchto osiv mnohem vyšší. Přijetím osiva za těchto podmínek Odběratel akceptuje, že omezení odpovědnosti společnosti ADM je spravedlivé a přiměřené.

4.13. Skrytá vada. Choroby rostlin se mohou přenášet působením větru, hmyzu, zvířat nebo lidí; mohou též pocházet z osiva a z půdy. Společnost ADM věří, že osivo, které je předmětem prodeje podle této smlouvy, je prosto skrytých vad, nejedná se však o podmínku prodeje a společnost ADM neručí za to, že veškeré prodané osivo bude prosto těchto vad; společnost ADM dále nenesе jakoukoli odpovědnost za výslednou úrodu.

4.14. Zákon o varietách rostlin a osiv z roku 1964 a Zákon o varietách rostlin z roku 1997. Cena za varietu, pro niž budou přiznána šlechtitelská práva podle Zákona o varietách rostlin a osiv z roku 1964, ve znění pozdějších předpisů, nebo Zákona o varietách rostlin z roku 1997, ve znění pozdějších předpisů, bude upravena tak, aby zahrnovala náklady na případné poplatky splatné držiteli uvedených práv. V případě, že varieta již je chráněna šlechtitelskými právy a dojde ke změně výše poplatku splatného držiteli příslušných práv, bude příslušným způsobem upravena také cena.

4.15. Úrok z prodlení. V případě prodlení některé ze smluvních stran s plněním této smlouvy má druhá smluvní strana právo poté, co své rozhodnutí oznámí faxem, dopisem nebo e-mailem, dle situace prodat nebo koupit v neprospěch strany v prodlení a strana v prodlení na žádost nahradí případnou ztrátu vzniklou tímto nákupem nebo prodejem. Pokud strana povinná k úhradě nesouhlasí s cenou takového prodeje nebo nákupu nebo výše uvedené právo není uplatněno a nelze se vzájemně dohodnout na náhradě škody, rozhodne se o náhradách škody stranou prodlení v rozhodčím řízení.

V případě prodlení jedné ze stran, které zakládá nárok druhé strany na náhradu škody, vypočte se tato náhrada škody ze skutečné nebo odhadní hodnoty zboží ke dni prodlení dle vzájemné dohody nebo rozhodčího řízení; zároveň platí, že nic výslovně uvedeného v této smlouvě nebo z ní vyvozovaného

nezakládá právo Kupujícího/Prodávajícího na náhradu škody odvozené z ušlého zisku z případných subdodavatelských smluv uzavřených jimi samými či jiným stranami. V případě prodlení se případná náhrada škody vypočte ze středního smluvního množství. Dnem prodlení se rozumí první pracovní den po uplynutí smluvní lhůty. Je-li podána žádost o prodloužení lhůty odběru/dodání na základě ustanovení o vyšší moci nebo jiné vzájemné dohody, považuje se za den prodlení první pracovní den po uplynutí této prodloužené lhůty.

4.16. Rozhodčí řízení. Veškeré spory na základě této Smlouvy ve všech aspektech podléhají anglickému právu a řeší se následovně:

a) Není-li dohodnuto jinak, postoupí se spor rozhodčímu řízení v souladu s pravidly rozhodčích řízení organizace Agricultural Industries Confederation Limited (k dispozici v sídle sdružení) a všechny smluvní strany podepsané pod touto smlouvou se považují za informované o těchto pravidlech a dobrovolně jimi vázané.

b) Týká-li se spor nesplaceného dluhu nebo zahrnuje náročné právní či technické otázky, které přesahují znalosti a kompetence rozhodců, případně je-li účastníkem sporu osoba, která zároveň není účastníkem rozhodčího řízení, může jedna ze stran před uplynutím lhůty na zahájení rozhodčího řízení písemně požádat druhou stranu o souhlas se zřeknutím se práva na rozhodčí řízení a postoupením sporu k běžnému řízení před soudem. Je-li tento souhlas odepřen bez rozumného důvodu nebo není doručena odpověď na žádost o souhlas do dvaceti osmi dnů, může žádající strana zahájit soudní řízení dle vlastního uvážení.

4.17. Lhůta na uplatnění práva na rozhodčí řízení:

Právo na rozhodčí řízení na základě množství, kvality nebo stavu se uplatňuje do 28 dnů od data doručení zboží do konečného místa určení ve Spojeném království; ve vztahu k jiným reklamacím (včetně prodlení s plněním smluvního množství nebo jeho části) pak do 12 měsíců od posledního dne smluvního období nebo do 28 dnů od sklizně podle toho, které datum nastane dříve. S výhradou zvláštních podmínek ohledně povolení k zahájení soudního řízení, uvedených v pravidlech rozhodčího řízení organizace Agricultural Industries Confederation Limited, se za zásadní předpoklad práva na libovolné další kroky kterékoli ze smluvních stran považuje výrok tak, že není-li rozhodčí řízení ve věci libovolné reklamace zahájeno v předepsané lhůtě; má se za to, že všechny další úkony v této věci v rozhodčím či

soudním řízení se považují za nepřijatelné a za takové, jichž se držitel zřekl.

4.18. Zákon o smlouvách (právech třetích stran) z roku 1999: Podle části S.1(2)(a) Zákona o smlouvách (právech třetích stran) z roku 1999 je vůlí smluvních stran nepřijatelné vymahatelnost libovolné podmínky této smlouvy třetí stranou.